

**⚠ ATENȚIE! Continuare**

tate (vezi datele de pe baterie) ca bateria goală. În caz contrar se poate produce explozie!

- Înainte de ajutorul la pornire controlați vizorul de pe baterie ⇒ pagina 74. Dacă indicatorul din vizor este incolor sau galben deschis, bateria trebuie verificată la un service specializat.
- Nu efectuați ajutorul la pornire când una din cele două baterii este înghețată – pericol de explozie! Pericolul exploziei există și după dezghețarea bateriei, din cauza acidului scurs. Înlocuiți bateria.
- Nu țineți în apropierea bateriei surse de foc (lumina aprinsă, țigări aprinse) - pericol de explozie!
- Respectați instrucțiunile de utilizare recomandate de producătorul cablului auxiliar.
- Nu cuplați cablul minus direct la polul minus al bateriei descărcate. Din cauza scânteilor gazul eliminat se poate aprinde – pericol de explozie!

## Tractarea și remorcarea

### Inelul de tractare din față

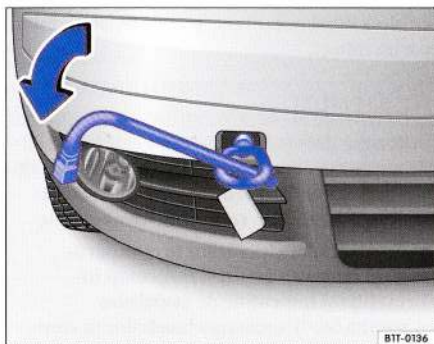


Fig. 59 În bara de protecție dreapta față: Înșurubarea inelului de remorcare.

Filetul pentru înșurubarea inelului de tractare se găsește în partea dreaptă din față, în bara de protecție ⇒ fig. 59. Pentru a avea acces la filetul, trebuie să se demonteze ca-

**⚠ ATENȚIE! Continuare**

- Evitați descărcările electrostatice în zona bateriei. Scânteele astfel rezultate ar putea aprinde gazul din baterie - pericol de explozie!
- Nu cuplați cablul minus la componentele sistemului de carburant sau la conductele de frână.
- Părțile neizolate ale cleștilor nu trebuie atinse. Cablul conectat la polul plus al bateriei nu trebuie să intre în contact cu părți ale autovehiculului bune conducătoare de curent - pericol de scurtcircuitare!
- Așezați cablul în așa fel încât să nu fie prins de piesele mobile ale autovehiculului.
- Nu vă aplecați deasupra bateriei - pericol de accident!

**⚠ Avertizare!**

- Conectarea necorespunzătoare a cablurilor auxiliare, poate provoca defecțiuni majore la partea electrică a autovehiculului. ◀

– Eventual curățați inelul de remorcare și cheia de roată și așezați-le înapoi în trusa de scule.

Inelul de tractare trebuie să se găsească întotdeauna în autovehicul.

### Inelul de tractare din spate

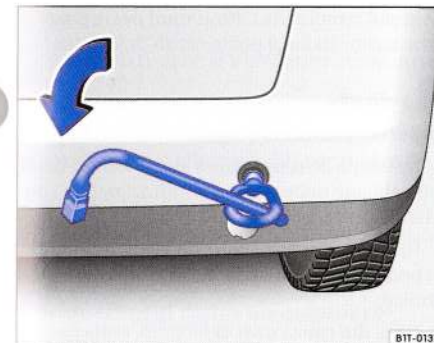


Fig. 60 În bara de protecție dreapta spate: Înșurubarea inelului de remorcare.

Filetul pentru înșurubarea inelului de tractare se găsește în partea dreaptă din spate, în bara de protecție ⇒ fig. 60. Pentru a avea acces la filetul, trebuie să se ridice capacul. Utilizați o cheie de roată sau un alt obiect adecvat, cu care să înșurubați inelul de remorcare în locașul său.

### Montarea inelului de tractare din spate (autovehicule fără dispozitiv de remorcare montat din fabricație<sup>52)</sup>)

- Scoateți inelul de remorcare ⇒ pagina 87, fig. 28" ③ și cheia de roată ⑦ din trusa de scule din portbagaj.
- Îndepărtați capacul din fața filetului.
- Înșurubați inelul ferm în gaura filetată ⇒ fig. 60.

<sup>52)</sup> Echipament suplimentar

Respectați indicațiile referitoare la remorcarea sau tractarea autovehiculului ⇒ pagina 119.

**⚠ Avertizare!**

Inelul de remorcare trebuie să fie înșurubat bine în locașul său. Dacă acest lucru nu se întâmplă, inelul de remorcare se poate rupe în timpul tractării sau remorcării. ◀

– Strângeți inelul ferm cu cheia de roată, în sensul indicat de săgeată ⇒ ⚠.

– După remorcare, defiletați inelul spre dreapta și montați capacul la loc.

– Eventual curățați inelul de remorcare și cheia de roată și așezați-le înapoi în trusa de scule.

Respectați indicațiile referitoare la remorcarea sau tractarea autovehiculului ⇒ pagina 119.

### Autovehiculele echipate cu dispozitiv de remorcare<sup>52)</sup>

La autovehiculele prevăzute din fabricație cu dispozitiv de remorcare, sub capacul din spate nu se găsește filetul pentru înșurubarea inelului. Pentru tractare se montează și se folosește cupla sferică ⇒ pagina 17.

**⚠ Avertizare!**

• Autovehiculele cu dispozitiv de remorcare montat din fabricație pot tracta **numai** cu o bară de tractare special concepută pentru montajul pe cupla sferică. La utilizarea unei bare de tractare neadecvată, se poate deteriora atât cupla sferică cât și autovehiculul. În locul acestora folosiți un cablu de remorcare.

• Inelul de remorcare trebuie să fie înșurubat bine în locașul său. Dacă acest lucru nu se întâmplă, inelul de remorcare se poate rupe în timpul tractării sau remorcării.

**i Indicație**

• Dispozitivul de remorcare<sup>52)</sup> se poate utiliza și pentru tractarea autovehiculelor. Cupla sfe-



rică trebuie să se găsească întotdeauna în autovehicul.

- Autovehiculele cu dispozitiv de remorcare<sup>52)</sup> montat din fabricație, **nu** dispun în bara de protecție din spate de un filet pentru montarea inelului de tractare. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze manuală

## Remorcarea

*Înainte de remorcare, încercați să porniți autovehiculul prin ajutorul la pornire.*

Vă recomandăm să **nu** remorcați autovehiculul. Folosiți ajutorul la pornire ⇒ pagina 114.

### Dacă autovehiculul (cutie de viteze manuală) trebuie remorcat:

- Selectați viteza a 2-a sau a 3-a.
- Apăsați ambreiajul.
- Puneți contactul motor și conectați instalația de semnalizare avarie.
- Când ambele autovehicule se află în mișcare ridicăți piciorul de pe ambreiaj.
- De îndată ce motorul a pornit, apăsați ambreiajul și scoateți mașina din viteză, pentru a evita ciocnirea de autovehiculul din față.

#### ATENȚIE!

La remorcare există un risc ridicat de accidente, de ex. prin lovirea autovehiculului care tractează.

#### Avertizare!

În timpul remorcării, carburantul ners poate intra în catalizator și poate cauza defectiuni.

#### Indicație

Respectați prevederile legale.

- Instalația de semnalizare avarie a celor două autovehicule trebuie să fie pornită. Luați în considerare prevederile legale diferite.
- Un autovehicul cu cutie de viteză automată nu poate fi folosit pentru tractare, din motive tehnice.
- Dacă din cauza unei defectiuni, cutia de viteze nu mai conține lubrifiant, autovehiculul poate fi remorcat numai cu roțile de tracțiune ridicate.
- Dacă autovehiculul trebuie remorcat pe o distanță mai mare de 50 km, remorcarea trebuie făcută de persoane specializate. ◀

## Indicații pentru tractarea sau remorcarea autovehiculului

La folosirea unui cablu de tractare, respectați următoarele:

### Conducătorul autovehiculului care tractează

- Porniți instalația de avarie. Luați în considerare prevederile legale diferite.
- Porniți deplasarea încet, până când cablul se întinde. Accelerați cu foarte mare atenție.
- Ambreiați ușor și accelerați cu atenție.
- Luați în considerare faptul că la autovehiculul tractat nu funcționează servofrâna și servodirecția! Frânați din timp, ușor!
- Respectați neapărat informațiile și indicațiile din manualul de utilizare al autovehiculului tractat.

### Conducătorul autovehiculului remorcat

- Porniți instalația de avarie. Luați în considerare prevederile legale diferite.
- Aduceți schimbătorul de viteze în poziția neutră sau introduceți maneta selectorului de viteze în treapta N.
- Aveți grijă la cablul de remorcare: acesta trebuie să fie mereu întins.
- Respectați neapărat informațiile și indicațiile din manualul de utilizare al autovehiculului tractat.

### Cablul sau bara de remorcare

Cel mai sigur este să utilizați bara de tractare. În cazul în care nu aveți la dispoziție o bară de tractare, puteți folosi și un cablu.

Cablul trebuie să fie elastic, pentru a se proteja ambele autovehicule. Folosiți un cablu din material sintetic sau din alt material asemănător (elastic).

Bara/cablul de tractare trebuie prinsă doar în inelele de tractare prevăzute pentru aceasta sau de dispozitivul de tractare ⇒

Autovehiculele cu dispozitiv de remorcare montat din fabricație pot tracta numai cu o bară de tractare special concepută pentru montajul pe cupla sferică ⇒ . În locul acestora folosiți un cablu de remorcare.

### Indicații de deplasare

Pentru remorcare este nevoie de o anumită experiență, în special dacă se utilizează un cablu de remorcare. Ambii conducători ai celor două mașini trebuie să fie familiarizați cu procedura. Conducătorii neexperimentați nu ar trebui să tracteze sau să fie remorcați.

Atenție ca în timpul deplasării să nu apară solicitări sau forțe care să îngreuneze deplasarea. La executarea manevrelor de remorcare în afara carosabilului, există întotdeauna pericolul supra-solicitării echipamentelor de fixare.

**La autovehiculul tractat: puneți contactul pentru a nu se bloca volanul și pentru ca luminile de semnalizare, claxonul și instalația de spălare geamuri să funcționeze ⇒ .**

Când autovehiculul dvs. este tractat, iar instalația de semnalizare avarie este activată și contactul pus, puteți semnaliza schimbarea direcției de deplasare. Acționați maneta ștergătoarelor în direcția dorită. În timpul funcționării semnalizării, instalația de avarie este oprită. După revenirea manetei ștergătoarelor la poziția neutră, instalația de semnalizare avarie pornește din nou.

Deoarece servofrâna nu funcționează cu motorul oprit, la frânare trebuie să depuneți o forță mai mare ⇒ pagina 2, "Tehnica inteligentă".

Deoarece servodirecția nu funcționează cu motorul oprit, pentru mișcarea volanului trebuie să depuneți o forță mai mare.

### Remorcarea autovehiculelor cu cutie de viteze automată

- Selectați poziția N a selectorului de viteze.
- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 50 km/h.
- Nu remorcați autovehiculul pe o distanță mai mare de 50 km.
- Autovehiculul trebuie remorcat cu roțile din față ridicate. ▶



**⚠ ATENȚIE!**

Comportamentul autovehiculului, precum și acțiunea frânei se modifică în mare măsură la tractarea sau remorcarea autovehiculului. Respectați următoarele pentru a evita producerea accidentelor sau a accidentărilor.

- Conducătorii neexperimentați nu ar trebui să tracteze sau să fie remorcați - pericol de accident!
- Conducătorul autovehiculului remorcat:
  - Pentru frânare este necesară o forță mai mare asupra pedalei de frână, deoarece servofrâna nu funcționează. Atenție să nu intrați în coliziune cu autovehiculul care vă tractează.
  - Este nevoie de mai multă forță pentru manevrarea volanului, deoarece servodirecția nu funcționează cu motorul oprit.
- Conducătorul autovehiculului care tractează:
  - Accelerați cu mare atenție, și evitați manevrele bruște.
  - Frânați din timp, ușor!

### Când este interzisă tractarea autovehiculului?

În următoarele situații autovehiculul nu trebuie remorcat și trebuie transportat pe un transporter special sau într-o remorcă:

- Cutia de viteze nu este lubrefiată din cauza unei defecțiuni.
- Dacă distanța de tractare, la autovehiculele cu cutie de viteze automată este mai mare de 50 km.

**⚠ Avertizare!**

- În timpul remorcării, carburantul nears poate intra în catalizator și poate cauza defecțiuni ⇒ pagina 9, "Catalizatorul".
- Autovehiculele cu dispozitiv de remorcare montat din fabricație pot tracta numai cu o bară de tractare special concepută pentru montajul pe cupla sferică. La utilizarea unei bare de tractare neadecvată, se poate deteriora atât cupla sferică cât și autovehiculul. În locul acestora folosiți un cablu de remorcare.

**ℹ Indicație**

Respectați prevederile legale.

- Un autovehicul cu cutie de viteză automată nu poate fi folosit pentru tractare, din motive tehnice.
- Dacă din cauza unei defecțiuni, cutia de viteze nu mai conține lubrifianți, autovehiculul poate fi remorcat numai cu roțile de tracțiune ridicate.
- Dacă autovehiculul cu cutie de viteze automată trebuie remorcat pe o distanță mai mare de 50 km, remorcarea trebuie făcută cu roțile din față ridicate, de către persoane specializate.
- Conducătorii neexperimentați nu trebuie să tracteze. ◀

**⚠ ATENȚIE!**

Dacă totuși veți remorca autovehiculul și în situațiile menționate mai sus, se pot produce accidente și defecțiuni majore la autovehicul.

**⚠ Avertizare!**

În timpul remorcării, carburantul nears poate intra în catalizator și poate cauza defecțiuni ⇒ pagina 9. ◀

## Ridicarea autovehiculului cu elevatorul de atelier

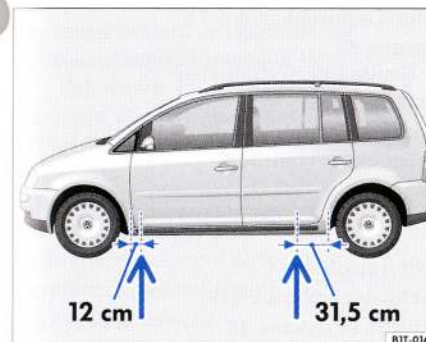


Fig. 61 Ridicarea cu ajutorul elevatorului: Puncte de fixare.

Autovehiculul trebuie ridicat cu ajutorul elevatorului numai în punctele indicate ⇒ fig. 61. Dacă autovehiculul nu este ridicat în punctele indicate, se pot produce accidentări grave ⇒ ⚠ și deteriorări la autovehicul ⇒ ⚠.

Informații referitoare la ridicarea autovehiculului cu cricul găsiți la ⇒ pagina 95.

**⚠ ATENȚIE!**

Elevatoarele necorespunzătoare și ridicarea incorectă a autovehiculului poate conduce la accidente și accidentări. În plus, există pericolul căderii autovehiculului de pe cric.

- Înainte de ridicarea autovehiculului cu elevatorul, citiți și respectați instrucțiunile de utilizare a elevatorului, precum și normele legale.
- În timpul ridicării, în autovehicul nu trebuie să se găsească persoane.
- Ridicați autovehiculul numai de punctele indicate în imagine ⇒ fig. 61. Dacă autovehiculul nu este ridicat în punctul precizat, el

**⚠ ATENȚIE! Continuare**

poate cădea de pe elevator, de ex. la demontarea motorului sau a cutiei de viteze.

- Atenție ca punctele pentru fixarea elevatorului să se sprijine pe cât posibil central pe plăcile elevatorului.
- Nu porniți niciodată motorul când autovehiculul este ridicat! Din cauza vibrațiilor de la motor, autovehiculul poate aluneca de pe elevator.
- Dacă trebuie să se lucreze sub autovehiculul ridicat, asigurați autovehiculul cu suporturi de sprijin corespunzătoare, care dispund de o forță de susținere mai ridicată!
- Nu utilizați niciodată elevatorul ca ajutor la urcare – pericol de accident!
- Utilizați pentru ridicarea autovehiculului, numai elevatoare cu două brațe, cu brațe suficient de lungi și de rezistente.
- Nu trebuie utilizate elevatoarele cu pernă hidraulică.

**⚠ Avertizare!**

Pentru a evita producerea deteriorărilor la autovehicul, respectați următoarele:

- Înainte de urcarea pe elevator, stabiliți dacă între partea de jos a autovehiculului și elevator există spațiu suficient.
- Pe elevator nu trebuie să se afle persoane sau obiecte.
- Nu sprijiniți autovehiculul de baia de ulei, de cutia de viteze, de puntea spate sau față.
- Pentru a se evita deteriorarea podelei autovehiculului, trebuie să se utilizeze neapărat un suport de cauciuc. Atenție la elevatorul să se miște liber.
- Brațul elevatorului nu trebuie să intre în contact cu pragurile laterale sau cu alte componente ale autovehiculului. ◀



## Index

## A

- ABS 4
  - Lampa de control 4
- Accesorii 45
- Acidul din baterie 74
- Acvaplanarea 80
- Aditivii benzinei 53
- Adâncimea profilului 79
- Ajutorul la pornire 114
  - efectuare 115
  - la autovehiculele cu bateria în compartimentul motor 115
- Alimentarea 49
  - Canistra de rezervă 49
  - GPL 51
- Alternatorul
  - Lampa de avertizare 73
- Antenă exterioară 47
- Antigelul 64
- Anvelope cu caracteristici de urgență 81
- Anvelope de urgență 81
- Anvelopele pentru iarnă 84
- Apa pentru spălare 67
  - Lampa de control 67
- Apa pentru spălarea geamurilor 67
- Aparat de emisie 47
- Aparate de comandă 12
  - Reprogramarea 12
- Asistarea menținerii direcției 7
- Asistența la frânare 3
- ASR 6
- Autovehiculul
  - Ridicarea 121

## B

- Bara de remorcă 119
- BAS 3
- Bateria
  - Încărcarea 75
  - Înlocuirea 75
  - Utilizarea pe timp de iarnă 72
  - Verificarea nivelului acidului 74

- Bateria autovehiculului 72
- Benzina 52
  - Deplasările în străinătate 15
- Biodiesel 11, 53
- Blocarea electronică a diferențialului
  - Lampa de control 4

## C

- Cablul auxiliar 114
- Cablul de remorcă 119
- Canistra de rezervă 49
- Capacele de roată
  - montarea 94
  - scoaterea 94
- Capacele ventilelor 79
- Capacul de roată 94
- Capacul zonei centrale a roții 93
- Capota motorului 58
  - deschidere 58
  - închidere 59
  - Lampa de control 58
- Carburant
  - GPL 54
- Carburantul
  - Benzina 52
  - Carburantul diesel 53
- Catalizatorul 9
- Cercuri de fixare a jantei 76
- Cifra octanică 52
- Codul numeric 87
- Compartimentul motor
  - Intervențiile în compartimentul motor 56
- Componentele cromate 36
- Conducerea
  - Deplasările în străinătate 15
- Consumator electric 25
- Cricul 95
- Cupla sferică 19
  - Demontabilă 19
  - Montarea 19
- Cupla sferică demontabilă 19
- Curățarea
  - Instalațiile automate de spălare 40
  - Manuală 30

- Materialele de întreținere 29
  - Sub presiune 31
- Curățarea bordului 38
- Curățarea centurii de siguranță 43
- Curățarea compartimentelor de depozitare 43
- Curățarea compartimentului motor 37
- Curățarea componentelor din material plastic 38
- Curățarea elementelor de decor din lemn 39
- Curățarea geamurilor 33
- Curățarea huselor din piele 40
- Curățarea huselor din stofă 39
- Curățarea lunetei 33
- Curățarea materialului Alcantara 42
- Curățarea parbrizului 33
- Curățarea pernelor 39
- Curățarea roților din oțel 36
- Curățarea scrumierelor 43
- Curățarea suporturilor pentru pahare 43
- Curățarea suprafețelor din sticlă 33
- Cuția de siguranțe
  - din compartimentul motor 104
  - din tabloul de instrumente 102
- Cuția de viteze automată
  - Tractarea 119
- Când este interzisă tractarea autovehiculului? 120

## D

- Deconectarea automată a consumatorilor 75
- Defect la motor 8
- Defectarea becurilor
  - Lampa de control 105
  - Remorca 105
- Defectarea becurilor cu incandescență 105
- Defecțiune motor
  - Lampa de control 8, 9
- Demontarea echipamentelor 46
- Deplasarea
  - Cu remorcă 17, 21
- Deplasarea cu remorcă
  - Ce trebuie știut? 17
  - Disponerea pinilor prizei remorcii 24
  - Frânare automată 22
  - Temperatura lichidului de răcire 65



- Deplasarea ecologică 27
- Deplasarea economică 27
- Deplasări în străinătate
  - Farurile 15
- Deplasările în străinătate 15
- Deschiderea
  - Capota motorului 58
- Descuierea de urgență 98
- Descuierea manuală a ușii conducătorului 98
- Dezghetarea încuietorilor 35
- Dezghetarea încuietorilor ușilor 35
- Diesel 53
- Diferențialul blocabil electronic 5
- Dinamul 73
- Direcția 8
  - Lampa de control 8
- Dispozitivul de reglare pentru împiedicarea patinării 6
- Dispozitivul de remorcă 19
  - Amplasarea 86
  - Disponerea contactelor la priza remorcii 24
  - Echiparea ulterioară 26
  - Instalația de avertizare antifurt 24
  - Priza remorcii 19
- Disponerea contactelor la priza remorcii 24
- Distanța de frânare 14
- Durata de viață a anvelopelor 79

## E

- Echipamente speciale 46
- EDS 5
  - Lampa de control 4
- Eficiența frânării 14
- Elemente decorative ale jantei 76
- Elevatorul industrial 121
- EPC 8
- ESP 6
  - Lampa de control 6

## F

- Farurile
  - Deplasări în străinătate 15
- Filtrul diesel de particule 10
  - Lampa de control 11





Frâna de staționare  
Lampa de avertizare 2  
Frânare automată 22  
Frânele 2, 14  
Funcțiile confort  
Reprogramarea 12  
Funcționarea cu remorcă  
Indicații de deplasare 21  
Funcționarea pe timp de iarnă 30

**G**

G 12 64  
G 12 plus 64  
Garnituri 35  
Garnituri din cauciuc 15  
Garniturile de frână 14  
GPL 54  
alimentare 51  
Carburant 54  
Deplasarea cu GPL 55  
GPL sigur 55

**I**

Indicatorul de uzură 79  
Indicatorul uzurii garniturilor de frână 2  
Indicație de mediu  
Evitarea poluării mediului 31  
Evitați poluarea mediului  
Inconjurător 50, 57, 63  
Materiale de întreținere 29  
Indicații de deplasare  
Funcționarea cu remorcă 21  
Inelul de remorcă 116  
Inelul de tractare  
față 116  
spate 117  
Informațiile memorate în aparatele de comandă 12  
Instalația de avertizare antifurt  
Integrarea remorcii 24  
Instalația de evacuare a gazelor 8  
Catalizatorul 9  
Filtrul diesel de particule 10  
Instalația de frână 70  
Acțiunea și distanța de frânare 14  
Asistența la frânare 3  
Indicatorul uzurii garniturilor de frână 2

Înlocuirea lichidului de frână 71  
Lampa de avertizare 2  
Servofrâna 2  
Sistemul antiblocare 4  
Instalațiile automate de spălare 30  
Instalațiile de spălare 30  
Intervențiile în compartimentul motor 56

**Î**

Încălzirea lunetei  
Filamentele încălzirii 34  
Încălzirea suplimentară  
Decuplarea automată 49  
Încălzitorul  
Decuplarea automată 49  
Închiderea  
Capota motorului 59  
Închiderea de urgență a trapei/plafonului  
glisant 100  
Încuierea de urgență 98  
a ușilor 98, 99  
Încuierea manuală  
a ușilor 98, 99  
Încuierea ușilor din spate 99  
Îndepărtarea gheții de pe geamuri 33  
Îndepărtarea resturilor de ceară 33  
Îndepărtarea zăpezii de pe geamuri 33  
Înlocuirea becurilor 105, 107, 109  
Indicații de siguranță 105  
Informații 105  
Lămpile numărului de înmatriculare 113  
Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor 68  
Înlocuirea lichidului de frână 71  
Înlocuirea plăcuțelor de frână 13  
Înlocuirea roții 92, 96  
Înlocuirea uleiului 63  
Înregistrarea de date în timpul deplasării 12  
Înregistrator de date 12  
Întreținerea autovehiculului  
În exterior 30  
Întreținerea și curățarea 29

**J**

Jante  
Cu cerc de fixare 76  
Cu elemente decorative 76

Joja 61

**L**

Lamelele ștergătoarelor de parbriz  
Curățarea 34  
Înlocuirea 68  
Lampa de avertizare a instalației de evacuare  
a gazelor 10  
Lampa de control  
Apa pentru spălarea geamurilor 67  
Capota motorului 58  
Defectarea unui bec cu  
incandescență 105  
Defecțiune motor diesel 9  
EPC 8  
ESP 6  
Filtrul diesel de particule 11  
Lampa de avertizare a instalației de eva-  
cuare a gazelor 10  
Lichidul de frână 70  
Nivelul lichidului de răcire 65  
Nivelului uleiului motor 61  
Presiunea uleiului motor 60  
Rezerva de carburant 49  
Senzorul uleiului de motor 61  
Servodirecția electromecanică 8  
Sistemul antiblocare 4  
Sistemul de control a presiunii din  
pneuri 77  
Temperatura lichidului de răcire 65  
Verificarea nivelului uleiului 61  
Lanțuri pentru zăpadă 85  
Lămpile cu incandescență 105  
Lămpile numărului de înmatriculare  
Înlocuirea becurilor 113  
Lichidul de frână 70  
Lampa de control 70  
Lichidul de răcire 64, 66  
Lichidul de răcire a motorului 64  
Lumina de drum 107  
Lumina de poziție 107, 109  
Lumina de semnalizare 107, 109

**M**

Materialele de întreținere 29  
Mobil 47  
Modificările 46



Modificările tehnice 46  
Motor diesel  
Utilizarea pe timpul iernii 54  
Motorul  
Rodajul 13

**N**

Nivelul lichidului de răcire 66  
Lampa de control 65  
Nivelul uleiului  
Lampa de control 61

**P**

Pielea 40  
Pielea naturală 40  
Pierderi de lichid de răcire 66  
Piese de schimb 45  
Pneurile cu sens precizat de rotație 76  
Poziția service 68  
Poziția service a ștergătoarelor de parbriz 34  
Predarea autovehiculelor vechi 46  
Presiunea din pneuri 78  
Presiunea uleiului motor  
Lampa de control 60  
Prezoane antifurt 87  
Prezoane de roată anti-furt 94  
Prezoanele de roată 94  
Momentul de strângere 83  
Primii kilometri 13  
Priza remorcii 19  
Disponerea contactelor 24  
Programul electronic de stabilitate 6  
Lampa de control 6  
Protecția podelei 37

**R**

Remorcarea 116, 118  
Indicații 119  
Reparațiile 46  
Reprogramarea aparatelor de comandă 12  
Rezerva de carburant  
Lampa de control 49  
Rezervorul  
Deschiderea clapetei rezervorului 49  
Închiderea clapetei rezervorului 49



- Ridicarea autovehiculului 121
- Ridicarea autovehiculului cu cricul 95
- Roata de rezervă 88
  - Amplasarea 86
- Rodajul
  - Motorul 13
  - Plăcuțele de frână 13
  - Pneurile 13
- Rodajul plăcuțelor de frână 13
- Rodajul pneurilor 13
- Roți și anvelope
  - Dimensiuni 82
- Roți și anvelope noi 82
- Roțile 76
  - Capacele ventilelor 79
- Roțile din aliaj ușor
  - Curățarea 36
  - Întreținerea 36

**S**

- Scoaterea capacelor prezoanelor de roată 93
- Scule 87
- Sculele 86
- Senzorul uleiului de motor
  - Lampa de control 61
- Servodirecția 8
- Servodirecția electromecanică
  - Lampa de control 8
- Servofrâna 2
- Setul pentru repararea pneurilor 89
  - Amplasarea 86
- Siguranțele 101
  - din compartimentul motor 104
  - din tabloul de instrumente 102
  - Înlocuirea 101
- Sistemul antiblocare 4
  - Lampa de control 4
- Sistemul de control a presiunii din pneuri 77
  - Lampa de control 77
- Sistemul de control al distanței de parcare
  - Curățarea senzorilor 32
- Sistemul electric al autovehiculului 73
- Soluția pentru curățarea geamurilor 67
- Spălarea
  - Geamurile 33
- Spălarea autovehiculului 30

- Spălarea cu aburi 31
- Spălarea geamurilor 33
- Spălarea manuală 30
- Spălarea manuală a autovehiculului 30
- Spălarea oglinzilor laterale 33
- Spălarea parbrizului 33
- Spălarea pe vreme rece 30
- Spălarea sub presiune 31
- Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii 22
- Substanța de etanșare 89

**Ș**

- Ștergătoarele
  - Înlocuirea lamelor ștergătoarelor de lunetă 69
- Ștergătoarele de parbriz
  - Înlocuirea lamelor ștergătoarelor de parbriz 68
  - Poziția service 34

**T**

- Telefon auto 47
- Telefon mobil 47
- Temperatura lichidului de răcire
  - Deplasarea cu remorcă 65
  - Lampa de control 65
- Tire Fit 89
- Tire Mobility System 89
- TMS 89
- Tractarea 116
  - Cutia de viteze automată 119
  - Indicații 119
  - Indicații de deplasare 119
- Tractarea unei remorci
  - Cablul de conectare a remorcii 18
  - Cupla sferică demontabilă 19
  - Echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcare 26
  - ESP 22
  - Instalația de avertizare antifurt 24
  - Încărcarea remorcii 17
  - Lămpile din spate ale remorcii 17
  - Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii 22
  - Supraîncălzirea 21
  - Viteza 21

- Trapa/plafonul glisant
  - Depășirea obstacolului 100
  - Închiderea de urgență 100
- Trusa de scule
  - Amplasare 87
  - Amplasarea 86

**U**

- Uleiul 60
- Uleiul de motor 60
  - Verificarea nivelului uleiului 61
- Uleiul motor
  - Completarea 62
  - Înlocuire 63
  - Specificații 60
- Ușa conducătorului
  - descuierea și încuierea manuală 98
- Ușa pasagerului din dreapta
  - încuiere manuală 99



- Ușile
    - încuierea de urgență 98, 99
    - încuierea manuală 98, 99
  - Utilizarea pe timp de iarnă
    - Garniturile din cauciuc 35
    - Spălarea geamurilor 33
  - Utilizarea pe timpul iernii
    - Motor diesel 54
  - Utilizarea remorcii 17
- V**
- Valorificarea autovehiculelor 46
  - Verificarea nivelului acidului 74
  - Verificarea nivelului uleiului 61
  - Vopseaua autovehiculului
    - Conservarea 32
    - Lustruirea 33
    - Materialele de curățare 29
  - Vulcanizarea și umflarea pneului 90

Compania Volkswagen AG se ocupă în permanență de îmbunătățirea continuă a tuturor tipurilor și modelelor de autovehicule. De aceea vă rugăm să manifestați înțelegere pentru modificările referitoare la forma, echiparea și tehnica autovehiculelor. Datele referitoare la echiparea autovehiculului la momentul livrării, la aspectul estetic, la performanțe, la sarcini, la greutate, la consumul de carburant, la norme și funcții sunt în concordanță cu informațiile avute la dispoziție la momentul tipăririi manualului. Unele echipamente pot fi procurate ulterior (informații găsiți la unitățile Volkswagen locale), sau fac parte din dotarea autovehiculelor de pe anumite piețe. Asupra indicațiilor, imaginilor și


descrierilor din acest manual nu poate fi ridicată nici o pretenție.

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă.

Drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Dreptul la modificări, rezervat.

Prodot în Germania

© Volkswagen AG

 **Indicație pentru mediu**

Această hârtie a fost fabricată din celuloză fără conținut de clor.